



Localization @ Red Hat

නිදහස් මෘදුකාංග දේශීයකරණය

Danishka Navin

snavin@redhat.com

Red Hat Enterprise Linux 5 (RHEL 5)

RHEL 5 මත සිංහලින් පරිගණකය භාවිතය සඳහා ලිවීම සහ කියවීම ඇතුළු මූලික පහසුකම් සපයන අතර, Fedora යනු ඒ හා සමගාමී Red Hat ආයතනය අනුග්‍රහය දක්වන ප්‍රජා ව්‍යපෘතියකි.

අන්තර්ගතය

- Fedora 8 ව්‍යාපෘතිය
- Gnome 2.20 ව්‍යාපෘතිය
- OpenOffice 2.3 ව්‍යාපෘතිය
- Firefox 2 ව්‍යාපෘතිය
- ගැටළු සහ පහසුකම්
- ඉදිරි සැලසුම්

Fedora 8 ව්‍යාපෘතිය

<http://fedoraproject.org/wiki/L10N/Teams/Sinhala>

- මෙම වෙළුම 2007 නොවැම්බර් මස 8 වන දින නිකුත් විය.
- ගොනු ගවේශනය, විද්‍යුත් තැපෑල, ක්‍රීඩා වැනි එදිනෙදා භාවිතා වන වැඩසටහන් සඳහා සැලකිය යුතු මට්ටමකින් මූලික සිංහල අතුරුමුහුණතින් සමන්විත වේ.
- ජාලය, පරිගීලක, සේවාවන් සහ සත්‍යාපනය වැනි පද්ධති කළමනාකරණ සහ පද්ධති නිරීක්ෂකය සඳහාද සිංහල අතුරුමුහුණත ඇත.

Gnome 2.20 ව්‍යාපෘතිය

- 2007 මැයි සිට සැප්තැම්බර් 17 දක්වා
- <http://l10n.gnome.org/languages/si/gnome-2-20>
- ප්‍රගතිය 39%
- පරිශීලක භාවිතය සඳහා නිකුත් කර ඇත
- Gnome 2.22 සඳහා ඉලක්කය 100% වේ
- සහය
 - ශ්‍රීමාන්‍ය, හර්ෂණ දක්වන අතර සිංහල ප්‍රජාවේ සහය අවශ්‍යවේ.

OpenOffice 2.3 ව්‍යාපෘතිය

- 2007 ජූලි මස 20 සිට 25 දක්වා
- ප්‍රගතිය 17%
- පරිශීලක භාවිතය සඳහා නිකුත් කර නැත
- සහාය
 - ශ්‍රීතානු සහ හර්ෂණ
 - OpenOffice 2.4 සඳහා ශ්‍රී ලංකා වයඹ විශ්ව විද්‍යාලය දායකත්ව දැක්වීම සඳහා එකඟ වී ඇත.

Firefox 2 ව්‍යාපෘතිය

- මෙහිදී මූලික අරමුණ වනුයේ සිංහල සභා සම්පූර්ණ අතරමුහුණතක් නිමකර MOZILLA ව්‍යාපෘතියට ලබා දීම මගින් මිලදුම් ගන්නා වෙළඳ සමාගම් සිංහල මුහුණත ලබා ගැනීමයි.
- සහාය
 - ශ්‍රීමානු, හර්ෂණ සහ ආසිරි

සාරාංශය

ව්‍යාපෘතිය	ක්‍රියාකාරීත්වය	දායකත්වය	ප්‍රවේශ හැකියාව
Fedora	ඔව්	සම්බන්ධීකාරක	Cvs ඇත
Gnome	ඔව්	ක්‍රියාකාරී සහය	Svn ඇත
KDE	තාවකාලිකව නවතා ඇත	සම්බන්ධීකාරක	
OpenOffice	ඔව්	ක්‍රියාකාරී සහය	

ගැටළු සහ පහසුකම්

ගැටළු:

- ♦ මානව සම්පත් හිඟය
(පරිවර්තනය සහ පසු විපරම/කියවීම)
- ♦ **OpenOffice** වැනි පරිවර්තන සඳහා නිසි ප්‍රවේශනය සහිත මධ්‍යස්ථ දත්ත රැඳවීමක් (repository) අවශ්‍යවේ.

පහසුකම්:

- ♦ සංවාද සඳහා irc.freenode.org සේවාදායකය මත **#Sinhala-l10n** නාලිකාව ලියාපදිංචි කර ඇත.

ගොනු (E) සැකසුම් (E) දසුන (V) බහලුම (Q) පණිවිඩය (M) සොයන්න (S) උදව් (H)

නව යැවීම / ලැබීම පිළිතුරු පිළිතුරු සියල්ලන්ටම ඉදිරියට මුද්‍රණය මකන්න නිසරු නිසරු නොවෙයි අවලංගු කරන්න පෙර පිළිග

තැපෑල දුර්වලතා කරන්න (W): සියළුම පණිවිඩ සොයන්න (C): මාතෘකාව හෝ යවන්නා ඇතුළත් තුළ (N) දැනට ඇති බහලුම

මෙම පරිගණකය මත
පිටත
යැවීම
නොයැවීම
කෙටුම් පත්
Junk
Trash
danishka@gmail.com
බහලුම් සොයන්න
Unmatched

වෙන මාතෘකාව දිනය

ඉවත්ද්‍රව්‍ය අභිප්‍රේෂණ

සැලැල් අභිප්‍රේෂණ
ස්වයංක්‍රීය නිමාව
සකසනයේ අභිප්‍රේෂණ
දිනදර්ශනය සහ කාඩ්පත්
සහතික

සක්‍රීය කළා ගිණුමේ නම නියමාවලිය
danishka@gmail.com [පෙරනිමි] imap
Add
සැකසුම් (E)
Delete

පණිවිඩය සකසන්න

ගොනු (E) සැකසුම් (E) දසුන (V) ඇතුළත් කිරීම (N) සංයුතිය සැකසීම (M) ආරක්ෂාව (S)

යවන්න (Q): ඩනිෂ්ක නවින් <danishka@gmail.com> Signature: කිසිවක් නැත
පිළිතුරු ලිපිනය (R): danishka@gmail.com
ලබන්න (I):
පිටපත (C):
රහස් පිටපත (B):
මාතෘකාව (U):
+0 සාමාන්‍ය TT a d u ඡ
ඇමුණුම් තීරුව සහවන්න (A)

Scanning folders in "IMAP server gmail.com" (...)

Scanning folders in "IMAP server gmail.com" (...)

නව

යැවීම / ලැබීම

මුද්‍රණය

මකන්න

පෙර

අද

විලඟ

වෙන යන්න

දිවස

වැඩ කරන සතිය

සතිය

මාසය

ලැයිස්තුව

දිනදර්ශන - Evolution

දිනදර්ශන (E) සැකසුම් (E) දසුන (V) ක්‍රියා (A) සොයන්න (S) උදව් (H)

අගහරුවාදා 13 නොවැ 2007

දිනදර්ශන කරන්න (w):

බිනාම ප්‍රභේදයක්

සොයන්න (c):

සාරාංශය

CalDAV

මෙම පරිගණකය මත

☒ පොද්ගලික

වෙබ් අඩවිය මත

සම්බන්ධතා

☐ උපන්දින සහ සා.ව...

Weather

නොවැම්බර් 2007

M	T	W	T	F	S	S
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

දෙසැම්බර් 2007

M	T	W	T	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

අගහරුවාදා 13 නොවැම්බර්

8 පෙ.ව.

9 පෙ.ව.

10 පෙ.ව.

11 පෙ.ව.

12 ප.ව.

1 ප.ව.

2 ප.ව.

3 ප.ව.

4 ප.ව.

5 ප.ව.

6 ප.ව.

7 ප.ව.

8 ප.ව.

9 ප.ව.

10 ප.ව.

11 ප.ව.

කාඩය

සාරාංශය

කාඩයක් එක් කිරීමට ක්ලික් කරන්න

සිහිපත්

සාරාංශය

සිහිපතක් එක් කිරීමට ක්ලික් කරන්න

සම්මුතීන් - සාරාංශයක් නැත

ගොනු (E) සැකසුම් (E) දසුන (V) ඇතුළත් කිරීම (n) විකල්පයන් (O) උදව් (H)

සුරකින්න වසන්න අමුණන්න සංඥා දිනය තුරා ඇති සිදුවීම් ප්‍රචාරිතය

දිනදර්ශනය (C):

පොද්ගලික

සාරාංශය (m):

සිහිවීම (L):

වේලාව (I):

2007-11-13

විස්තරය (e):

ඇමුණුම් තීරුව පෙන්වන්න (B)

රැස්වීම - සාරාංශයක් නැත

ගොනු (E) සැකසුම් (E) දසුන (V) ඇතුළත් කිරීම (n) විකල්පයන් (O) උදව් (H)

සුරකින්න වසන්න අමුණන්න සංඥා දිනය තුරා ඇති සිදුවීම් ප්‍රචාරිතය නිදහස්/කාඩය බහුලයි

Organizer:

බිනිෂ්ක නවින් <danishka@gmail.com>

දිනදර්ශනය (C):

පොද්ගලික

Attendees...

Attendee	වර්ගය	Role	තත්වය
බිනිෂ්ක නවින්	Individual	Required Participant	Accepted

සාරාංශය (m):

සිහිවීම (L):

වේලාව (I):

2007-11-13

06:30 ප.ව.

සඳහා

0

පැය

30

මිනිත්තු

විස්තරය (e):

උපාය - ගොනු සැවිසර...

දිනදර්ශන - Evolution

රැස්වීම - සාරාංශයක් නැත

සම්මුතීන් - සාරාංශයක් ...

අක්ෂර වින්‍යාසය - ගොනු සැවිසරණය

ගොනු (E) සැකසුම් (E) දසුන (V) යන්ත (G) පිටු සලකුණු (B) උදව් (H)

පසු පසට | ඉදිරියට | යහලට | නවතන්න | ප්‍රතිපූරණය | නිවස | පරිගණකය | සොයන්න

navin Documents අක්ෂර වින්‍යාසය

50% ලැයිස්තුවක් ලෙස දර්ශනය කරන්න

රැක	නම	විශාලත්වය	වර්ගය	වෙනස් කළ දිනය
නිවාස බහලුම	නිර්නාමික බහලුම	අයිතම 0	folder	2007-11-09 19:38:40 +0530
	නව ගොනුව	0 bytes	plain text document	2007-11-09 19:38:26 +0530

පසුතල සහ සංකේත

රටාවස්තුවක පසුතලය වෙනස් කිරීමට එම වස්තුව මතට වයිල් රටාවක් ඇද දමන්න

රටා (P)

වණි (Q)

සංකේත (E)

මුල්ම තත්වයට සකසන්න

අහස් වැවිය

බදාමය

Countertop

බනිජමය කඩදාසිය

පිහිදු ලෝහ

නව රටාවක් එක් කරන්න... (A)

ගොනු කළමනාකරණ අභියෝජන

දසුන් හැසිරීම දර්ශනය නිරූ දක්වන්න පෙරදසුන

පෙරනිමි දසුන

හාවිතයෙන් නව බහලුම් නැරඹීම (N): අයිකන දසුන

අයිතම පිළිවෙලට සකසන්න (A): නාමිත්

☒ ගොනු වලට ප්‍රථම බහලුම් වර්ග කරන්න (f)

☐ Show hidden and backup files

අයිකන දසුනේ පෙරනිමි

පෙරනිමි විශාලණ මට්ටම (Z): 100%

☐ Use compact layout

☐ Text beside icons

ලැයිස්තු දසුනේ පෙරනිමි

පෙරනිමි විශාලණ මට්ටම (D): 50%

රැක දසුනේ පෙරනිමිය

☒ බහලුම් පමණක් පෙන්වන්න (Q)

Help Close

සේවාදායකයට සම්බන්ධ වන්න

සේවා වර්ගය (t): FTP (පිවිසීමක් සමඟ)

සේවාදායකය (S):

වෙබ්කල්පිත තොරතුරු:

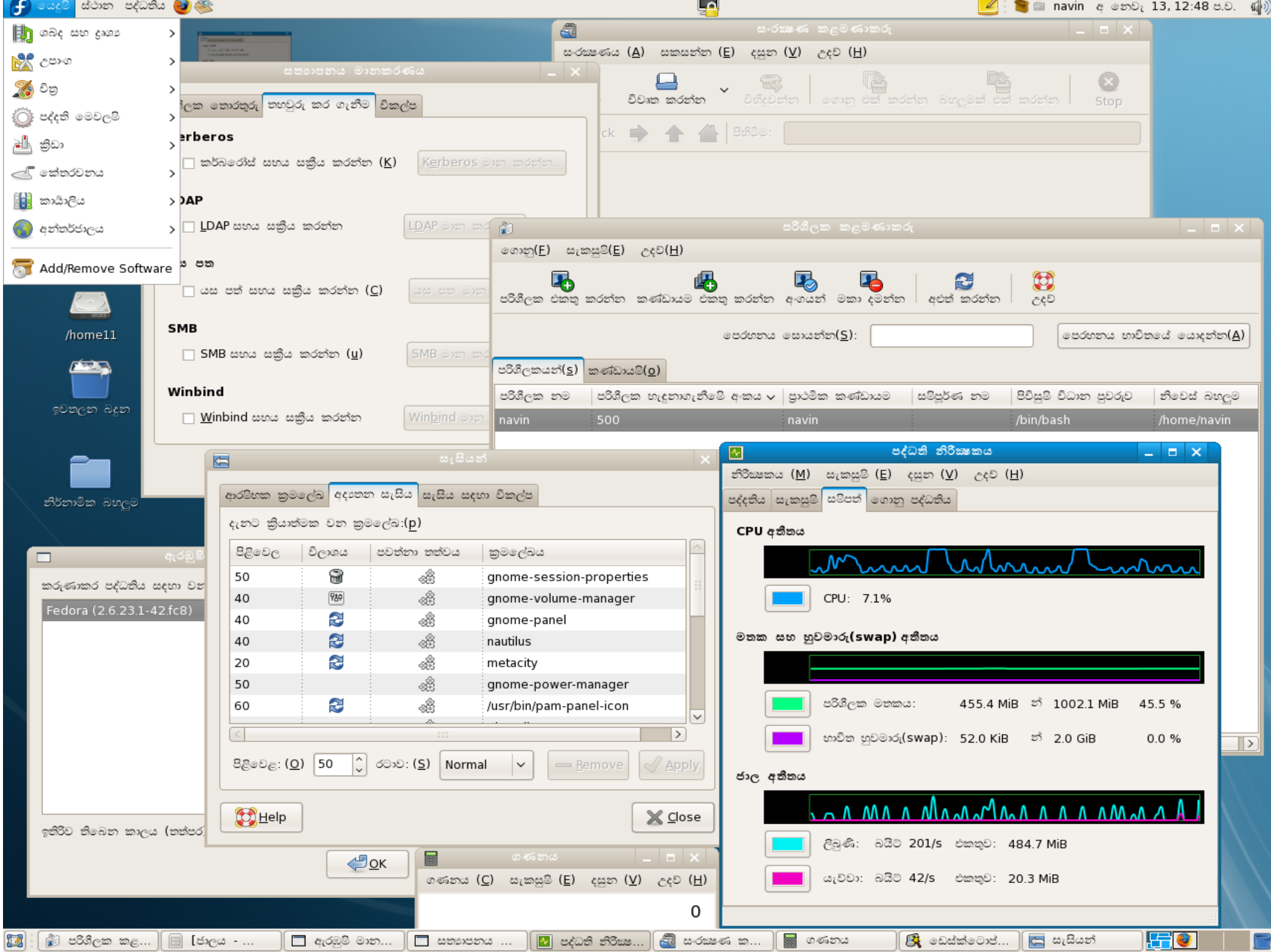
තොට (P):

බහලුම (E):

පරිශීලක නම (U):

සම්බන්ධතාවය සඳහා භාවිත කළයුතු නම (N):

Help ජාලය සැවිසැරීම (N) Cancel සම්බන්ධ වීම (Q)



සමහර සහ ස්ථාන

පද්ධති මෙවලම්

ක්‍රීඩා

කේතරවනා

කාඩ්පත්

අන්තර්ජාලය

Add/Remove Software

සත්‍යාපනය මානකරණය

විකල්ප

රැකුම් කොටු

තහවුරු කර ගැනීම

විකල්ප

kerberos

☐ කර්බරෝස් සහ සක්‍රීය කරන්න (K) Kerberos මාන කරන්න...

LDAP

☐ LDAP සහ සක්‍රීය කරන්න LDAP මාන කරන්න

SMB

☐ SMB සහ සක්‍රීය කරන්න (u) SMB මාන කරන්න

Winbind

☐ Winbind සහ සක්‍රීය කරන්න Winbind මාන කරන්න

සංරක්ෂණ කළමනාකරු

සංරක්ෂණය (A) සකසන්න (E) දසුන (V) උදව් (H)

විවෘත කරන්න විශිෂ්ට කරන්න ගොනු එක් කරන්න බහුලවත් එක් කරන්න Stop

ck → ↑ ↵ පිහිටීම:

පරිශීලක කළමනාකරු

ගොනු(E) සැකසුම්(E) උදව්(H)

පරිශීලක එකතු කරන්න කණ්ඩායම එකතු කරන්න අංශයන් මකා දමන්න අළුත් කරන්න උදව්

පෙරහනය සොයන්න(S): පෙරහනය භාවිතයේ යොදන්න(A)

පරිශීලකයන්(s) කණ්ඩායම්(g)

පරිශීලක නම	පරිශීලක හැඳුනාගැනීමේ අංකය	ප්‍රාථමික කණ්ඩායම	සම්පූර්ණ නම	පිටිසුම් විධාන පුවරුව	නිවෙස් බහුලම
navin	500	navin		/bin/bash	/home/navin

සැසියන්

ආරම්භක ක්‍රමලේඛ අදහන සැසිය සැසිය සඳහා විකල්ප

දැනට ක්‍රියාත්මක වන ක්‍රමලේඛ:(p)

පිළිවෙල	විලාශය	පවත්නා තත්වය	ක්‍රමලේඛය
50			gnome-session-properties
40			gnome-volume-manager
40			gnome-panel
40			nautilus
20			metacity
50			gnome-power-manager
60			/usr/bin/pam-panel-icon

පිළිවෙල: (Q) 50 රටාව: (S) Normal Remove Apply

Help Close

පද්ධති නිරීක්ෂකය

නිරීක්ෂකය (M) සැකසුම් (E) දසුන (V) උදව් (H)

පද්ධතිය සැකසුම් සම්පත් ගොනු පද්ධතිය

CPU අතීතය

CPU: 7.1%

මතක සහ හුවමාරු(swap) අතීතය

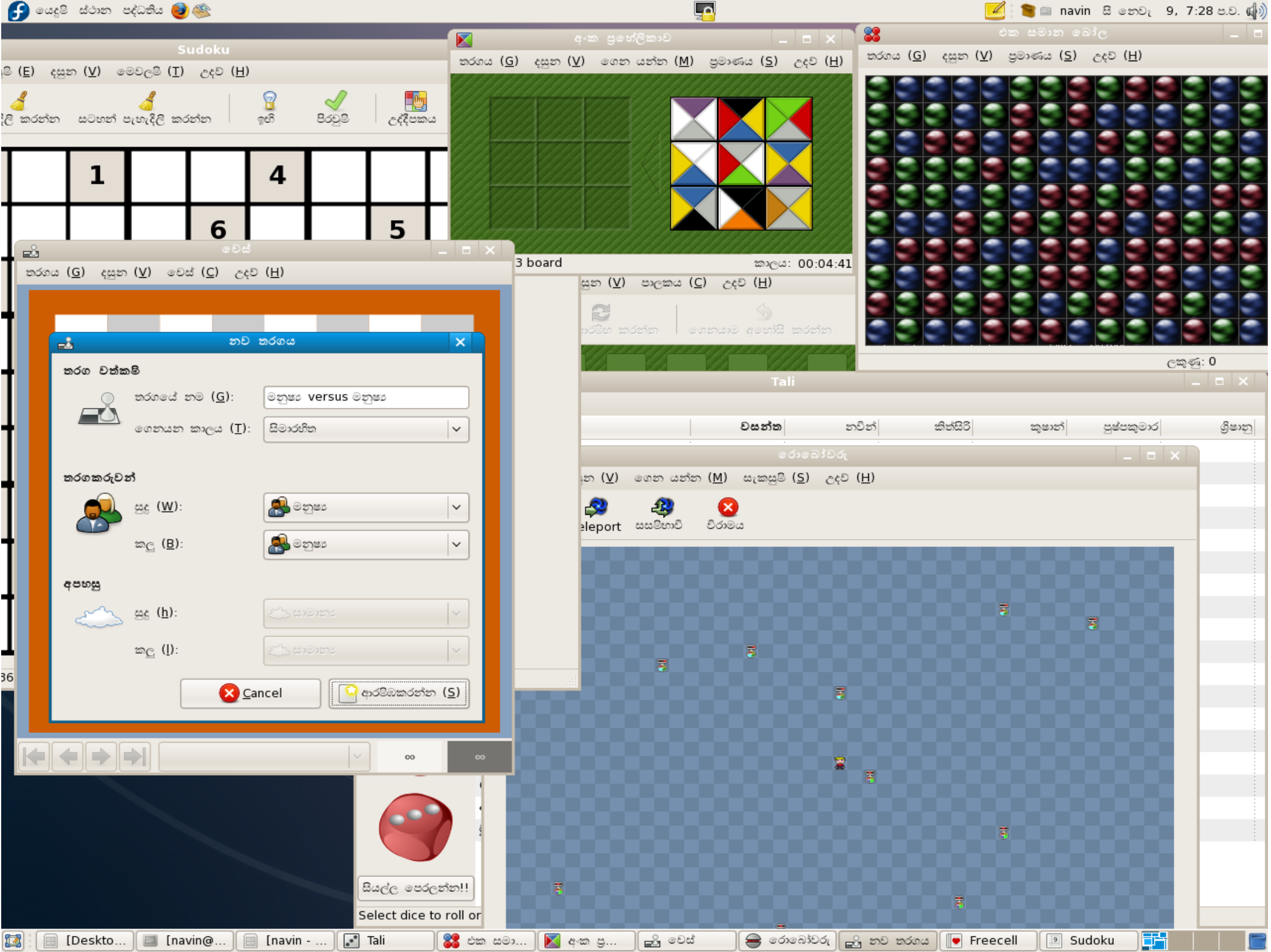
පරිශීලක මතකය: 455.4 MiB න් 1002.1 MiB 45.5 %

භාවිත හුවමාරු(swap): 52.0 KiB න් 2.0 GiB 0.0 %

ජාල අතීතය

ලිපුණි: බයිට් 201/s එකතුව: 484.7 MiB

යැව්වා: බයිට් 42/s එකතුව: 20.3 MiB



තුනි!!

- ICTA ආයතනය
- LKLUG මිතුරන්
- LTRL මිතුරන්
- අනුරාධ රත්නවීර
- පිංහල යුනිකෝඩ් සමූහය

ගැටළු

“L10n-Qs” හෝ “දේශීයකරණ-පැණ” ශීර්ෂක
යටතේ **snavin@redhat.com** වෙතට යොමු
කරන්න

